Költségek

Češka

Ezen az oldalon tájékoztatást talál a bírósági eljárások Cseh Köztársaságban érvényes költségeiről.

Családjog – a házasság felbontása

Családjog – a gyermek feletti felügyeleti jog és a gyermektartás

Kereskedelmi jog – szerződések

Kereskedelmi jog – felelősség

A jogi szakemberek díjaira vonatkozó szabályozási keret

Ügyvédek

A Cseh Köztársaságban csak egyféle ügyvéd (advokáti) létezik. Az ügyvédek esetében nincsenek olyan külön jogi foglalkozások, mint például a „barristerek” és a „solicitorok” az Egyesült Királyságban.

Az igazságügyi minisztérium 1996. június 4-i 177/1996. sz. rendelete foglalkozik a jogi szolgáltatások nyújtásáért az ügyvédeknek járó díjakkal és költségtérítéssel (ügyvédi munkadíj). A rendelet angol nyelvű fordítása elérhető a Cseh Ügyvédi Kamara honlapján.

Az ügyvédi díjról az érintett felek egymás között is megállapodhatnak.

A jogi képviselet a legtöbb polgári ügyben (ideértve a családjogi és a kereskedelmi ügyeket is) nem kötelező.

Fix költségek

Fix költségek a polgári bírósági eljárásokban

A peres felek fix költségei a polgári bírósági eljárásokban

A polgári bírósági eljárások során fizetendő díjakat a bírósági illetékekről szóló 549/1991. sz. törvény szabályozza (angol fordítása nem áll rendelkezésre). Az illetékek az eljárás típusától függően eltérőek. Néhány esetben fix összeget kell fizetni, más ügyekben pedig az illeték összege százalékos alapon kerül meghatározásra.

Az illetéket minden esetben a cseh valutában (CZK) kell megfizetni, és az az állam (a bíróság) számlájára történő banki átutalással teljesíthető. 5000 CZK-ig az illeték az állam által kiadott, a postahivatalokban, valamint néhány egyéb helyen megvásárolható speciális illetékbélyegekkel (státní kolek) is megfizethető.

A bíróság a keresetet benyújtó személyt köteles tájékoztatni a bírósági illeték pontos összegéről.

A polgári bírósági eljárás mely szakaszában jön létre a peres felek fix költségek megfizetésére vonatkozó kötelezettsége?

A bírósági illeték akkor válik esedékessé, amikor a fizető fél kötelezetté válik annak megfizetésére (például a kereset benyújtásakor). Ha a fizető fél nem fizeti meg az eljárással kapcsolatos esedékes illetéket, a bíróság felhívja a felet, hogy azt az erre vonatkozóan előírt határidőn belül fizesse meg. Ha a határidő letelt, és a fizető fél nem fizette meg az illetéket, a bíróság megszünteti az eljárást.

Fix költségek a büntetőeljárásban

A felek fix költségei a büntetőeljárás során

A büntetőeljárás minden esetben hivatalból (az ügyész hivatali kötelezettsége alapján) indul meg, és a terhelt csak a jogi képviselet költségeit viseli (amennyiben nem biztosítottak neki ingyenes vagy kedvezményes védelmet). Azonban ha a terheltet jogerősen bűnösnek találják, a törvényben meghatározott összeg erejéig köteles megtéríteni az államnak a büntetőeljárás költségeit.

A büntetőeljárás mely szakaszában jön létre a felek fix költségek megfizetésére vonatkozó kötelezettsége?

A büntetőeljárás során nem kell bírósági illetéket fizetni.

Az Alkotmánybíróság előtti eljárások fix költségei

A felek fix költségei az Alkotmánybíróság előtti eljárások során

A Cseh Köztársaság **Alkotmánybíróságához** (Ústavní soud České republiky) benyújtott panaszok tekintetében **nincsenek fix bírósági illetékek meghatározva**, azonban a peres felek kötelesek ügyvédi képviselettel eljárni.

Az Alkotmánybíróság előtti eljárás mely szakaszában jön létre a felek fix költségek megfizetésére vonatkozó kötelezettsége?

Semmilyen fix bírósági illeték nem kerül felszámításra.

A jogi képviselők által nyújtandó előzetes tájékoztatás

A felek jogai és kötelezettségei

A felek jogi képviselői nem kötelesek előzetes tájékoztatást nyújtani.

A felek jogairól és kötelezettségeiről az ügyvéd és annak ügyfele közötti megállapodásban lehet rendelkezni.

A költségek jogalapja

Hol találok tájékoztatást a Cseh Köztársaságban felszámított költségek jogalapjáról?

Javasoljuk, hogy minden esetben konzultáljon egy ügyvéddel. Az eljárás megindulása után a bíróság köteles közölni a felekkel az esedékes bírósági illetékek összegét.

Milyen nyelven tájékozódhatok a Cseh Köztársaságban felszámított költségek jogalapjáról?

A Cseh Köztársaság egyetlen hivatalos nyelve a cseh. Ezért semmilyen jogi kötelezettség nem áll fenn az egyéb nyelveken történő tájékoztatásra vonatkozóan. A tájékoztatás minősége tehát az azt nyújtó személy hajlandóságától és tudásától függ.

Hol található információ a közvetítői eljárásról?

A közvetítői eljárásról a Cseh Köztársaság Közvetítőinek Szövetsége (Asociace mediátorů České republiky – AMČR) weboldalán található információ.

A nyilvántartásba vett közvetítőkre vonatkozó információk az Igazságügyi Minisztérium honlapján találhatók meg, és/vagy közvetlenül is elérhetők a közvetítők jegyzéke (Seznam mediátorů) elnevezésű adatbázisban megvalósított keresés útján.

Hol található további információ a költségekről?

A költségekre vonatkozó információkkal kapcsolatban elérhető weboldal

Nincs olyan hivatalos weboldal, amely a költségekre vonatkozó tájékoztatást nyújt.

Hol találok információt a különböző eljárások átlagos időtartamáról?

Az Igazságügyi Minisztérium weboldalán megtalálhatók a bíróságok és az ügyészségek tevékenységeire vonatkozó statisztikák.

Hol találok tájékoztatást arról, hogy az egyes eljárásoknak mennyi az átlagos összköltsége?

A megfizetendő költségek az adott ügy körülményeitől függenek. A bírósági eljárások átlagos összköltségei nem érhetők el.

Hozzáadottérték-adó (héa)

Hogyan érhető el ezzel kapcsolatban információ?

A bírósági illetékek héamentesek, és az összegük végleges. Az ügyvédi díjak nem tartalmazzák a héát. Néhány ügyvédi iroda héaalany, ezért héát számít fel (21%-os kulccsal). A héát és annak beszedését a hozzáadottérték-adóról szóló 235/2004. sz. törvény szabályozza.

Az alkalmazandó adókulcsok

A héa általános mértéke 21%, kedvezményes mértéke pedig 15%.

Költségmentesség és jogi segítségnyújtás

A polgári eljárásokkal kapcsolatban alkalmazandó felső jövedelemhatárok

Nincs kifejezett felső jövedelemhatár. Az ingyenes jogi segítségnyújtásra való jogosultság feltételei között nemcsak az érintett személy jövedelme szerepel, hanem az érintett, illetve háztartásának általános pénzügyi helyzete is. Ha a fél érdekeinek védelme megkívánja (különösen az anyagi jogi vagy eljárási szempontból bonyolult ügyek esetében), illetve ha az adott eljárástípusban a felekre kötelező ügyvédi képviselet vonatkozik, és azt a fél körülményei indokolják, a bíróság ügyvédet rendel ki a fél mellé. Ilyen esetben a bíróság mentesíti a felet az ügyvédi díjak, valamint a bírósági illetékek megfizetésének kötelezettsége alól.

Ezenkívül a Cseh Ügyvédi Kamara (Česká advokátní komora) és (az eljárás tárgyától függően) különböző szakosodott civil szervezetek is nyújtanak ingyenes jogi segítséget.

A büntetőeljárások vádlottjaira vonatkozó felső jövedelemhatárok

Nincs kifejezett felső jövedelemhatár. A bíróság a kötelező jogi képviselettel járó összes ügyben védőügyvédet rendel ki a vádlott mellé, ha annak nincs ügyvédje.

Ha a vádlott igazolja, hogy nem tudja megfizetni a védelem költségeit, a bíróság dönt arról, hogy jogosult-e ingyenes vagy kedvezményes jogi védelemre.

A büntetőeljárások áldozataira (sértettjeire) vonatkozó felső jövedelemhatárok

A 18 éven aluli sértettek a büntetőeljárás során jogosultak az ingyenes ügyvédi képviseletre, kivéve, ha az eljárás a tartási és támogatási kötelezettség (zanedbání povinné výživy) elmulasztásának bűncselekményével kapcsolatos.

A következő kategóriák valamelyikébe tartozó sértettek szintén jogosultak az ingyenes ügyvédi képviseletre:

különösen veszélyeztetett áldozatok, a bűncselekmények áldozatairól és egyes jogszabályok módosításáról szóló 45/2013. sz. törvény szerint (a bűncselekmények áldozatairól szóló törvény);

azok a személyek, akik szándékos bűncselekmény következtében súlyos testi sértést szenvedtek el;

a bűncselekmények következtében elhunyt áldozatok hozzátartozói;

azok a személyek, akik igazolják, hogy nem tudják megfizetni a jogi képviselet költségeit. Ezek a személyek jogosultak arra, hogy maguk válasszák ki az ügyvédjüket; ha ezt elmulasztják, az érintett bűnüldöző szerv rendel ki melléjük ügyvédet.

Ha a sértett egyben különösen veszélyeztetett áldozat is, a fentieken túl **a bűncselekmények áldozatairól szóló törvény szerint** korlátozott **jogi segítségnyújtásban** is részesül. A jogi segítség e formáját olyan ügyvédek nyújtják, akik önkéntes alapon ingyenes jogi segítséget nyújtanak a szóban forgó áldozatoknak, és akik szerepelnek az Igazságügyi Minisztérium által vezetett külön nyilvántartásban.

A sértetteknek nyújtott jogi segítség egyéb feltételei

Azok a nonprofit civil szervezetek, amelyek megfeleltek az előírt feltételeknek, és megszerezték az Igazságügyi Minisztérium és a Pártfogói és Közvetítői Szolgálat (Probační a mediační služba) akkreditációját, **jogi tájékoztatást** nyújthatnak a bűncselekmények áldozatainak (különösen a bűncselekmények áldozatairól szóló törvény szerinti jogaikról, valamint a sértettek büntetőeljárás alatti jogairól). Ez a jogi tájékoztatás azonban nem minősül közvetlen jogi segítségnyújtásnak.

A vádlottaknak nyújtott jogi segítség egyéb feltételei

Erre az esetre is a vádlottaknak a büntetőeljárás során nyújtott jogi segítségre vonatkozó felső jövedelemhatárokkal kapcsolatban fent közölt információ vonatkozik.

Illetékmentes bírósági eljárások

Az **Alkotmánybírósághoz** benyújtott panaszok tekintetében nem kell bírósági illetéket fizetni. Egyes eljárástípusokban (melyeket a bírósági illetékekről szóló 549/1991. sz. törvény 11. szakasza határoz meg) szintén nem számítanak fel bírósági illetéket; idetartozik például az az eset, ha a felperes kiskorú, valamint néhány egyéb ügy (például azok az esetek, amikor az állam vagy annak valamely szerve az eljárásban szereplő egyik fél, ha az ügy külföldi állampolgár által benyújtott menedékjog iránti kérelemmel kapcsolatos, valamint azok az esetek, amikor az eljárásban szereplő egyik fél „alárendelt pozícióban van").

Milyen esetben köteles a pervesztes fél a pernyertes fél költségeinek viselésére?

Ez minden egyes esetben a bíró mérlegelési jogkörébe tartozik (a bíró jogerős határozatában foglaltak szerint); a bíróság elrendelheti, hogy a pervesztes fél részben vagy egészben fizesse meg a költségeket. Ez azonban nem vonatkozik a házassági bontóperekre. A költségekre vonatkozó döntés gyakran a jogi képviselet költségeire is kiterjed.

A szakértők díjai és költségei

Az bíróság az általa kirendelt szakértőknek díjat fizet. A jogvitában részt vevő felek csak akkor kötelesek a szakértői díjak megfizetésére, ha a szakértő szolgáltatásait ők kérelmezték. Néhány különleges esetben a bíróság elrendelheti, hogy a pervesztes fél fizesse meg a szakértő díjait.

A fordítók és a tolmácsok díjai

A fordítók és a tolmácsok által felszámított díjak megfizetésére a bíróság köteles; ha a fél olyan külföldi állampolgár, aki nem ért csehül, jogosult arra, hogy az anyanyelvén kommunikáljon a bírósággal.

Kapcsolódó mellékletek

A Cseh Köztársaság jelentése a költségek átláthatóságáról szóló tanulmányhoz PDF (703 Kb) en

Utolsó frissítés: 28/02/2022

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

1. esettanulmány – Családjog – Házasság felbontása – Cseh Köztársaság

A családjogról, pontosabban a házasság felbontásáról szóló jelen esettanulmányban arra kérték a tagállamokat, hogy tájékoztassák a házassági bontópert megindító felet arról, hogy az alábbi esetek milyen perköltséggel járnak:
A. eset – Nemzeti helyzet: egy pár házasságot köt. Később különválnak, és megállapodnak a házasság felbontásában.
B. eset – Nemzetközi helyzet: ugyanazon tagállam (A. tagállam) két állampolgára házasságot köt. A házasságkötésre A. tagállamban kerül sor. Az esküvő után a pár egy másik tagállamba (B. tagállamba) költözik, ahol letelepednek. Nem sokkal ezt követően a pár különválik, és a feleség visszatér az A. tagállamba, a férj pedig a B. tagállamban marad. A pár megállapodik a házasság felbontásában. Az A. tagállamba történő visszatérésekor a feleség azonnal pert indít a házasság felbontása iránt a B. tagállam bíróságai előtt.

A Cseh Köztársaságban felmerülő költségek

A bírósági, fellebbezési és alternatív vitarendezési (ADR) eljárások indikatív költségei

Esettanulmány	Elsőfokú bírósági eljárások			Fellebbezési eljárások			Alternatív vitarendezés	
	Kezdeti bírósági illetékek	Másolatok díjai	Egyéb díjak	Kezdeti bírósági illetékek	Másolatok díjai	Egyéb díjak	Elérhető ez a lehetőség az ilyen típusú ügyekben?	Költségek
A. eset	2000 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	2000 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	Igen (opcionális).	Szerződés alapján (400 CZK minden megkezdett óráért a közvetítővel tartandó, bíróság által elrendelt első találkozó esetében)
B. eset	2000 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	2000 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	Igen (opcionális).	Szerződés alapján (400 CZK minden megkezdett óráért a közvetítővel tartandó, bíróság által elrendelt első találkozó esetében)

Az ügyvédek, a végrehajtók és a szakértők indikatív költségei

Esettanulmány	Jogi képviselet		Végrehajtó			Szakértő	
	Kötelező-e a képviselet?	Átlagos költség	Kötelező-e igénybe venni?	Az ítélethozatal előtti költségek	Az ítélethozatal utáni költségek	Kötelező-e szakértőt igénybe venni?	Költségek
A. eset	Nem.	Szerződés alapján, feladatonként 1500 CZK, az ügyvéd díjszabásának megfelelően	Nem.	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK
B. eset	Nem.	Szerződés alapján	Nem (az ügyben érintett másik országtól függ).	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK

A tanúk kompenzációja, letétek, biztosítékok és más vonatkozó díjak

Eset-tanulmány	A tanúk kompenzációja		Letét vagy biztosíték		Egyéb költségek	
	Jár-e a tanúknak kompenzáció?	Költségek	Létezik-e ilyen, és mikor, illetve hogyan használják?	Költségek	Leírás	Költségek
A. eset	Igen. A tényleges költségeket kell megtéríteni.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Nem.	–	–	–
B. eset	Igen. A tényleges költségeket kell megtéríteni.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Nem.	–	–	–

Költségmentesség és a költségek megtérítése

Eset-tanulmány	Költségmentesség és jogi segítségnyújtás			Költségtérítés			
	Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó?	Mikor jár teljes körű költségmentesség?	Mik a feltételei?	Megtéríthetők-e a pernyertes fél perköltségei?	Ha a költségtérítés nem teljes körű, általában a költségek hány százalékát térítik meg?	Melyek azok a költségek, amelyeket semmilyen esetben nem térítenek meg?	Vannak-e olyan esetek, amelyekben a költségeket meg kell

							térníteni a jogi segítséget nyújtó szervezetnek?
A. eset	Csak a civilszervezetek esetében.	–	–	Általában nem. Azonban ha a körülmények indokolják, a bíróság engedélyezheti a költségek megtérítését.	–	A bíróság döntésétől függ, általában semmilyen költséget nem térítenek meg.	Nem.
B. eset	Lásd a határon átnyúló vonatkozású jogvitákban alkalmazandó költségmentességről szóló irányelvet.	–	–	Általában nem. Azonban ha a körülmények indokolják, a bíróság engedélyezheti a költségek megtérítését.	–	A bíróság döntésétől függ, általában semmilyen költséget nem térítenek meg.	Nem.

Fordítási és tolmácsolási költségek

Eset-tanulmány	Fordítás		Tolmácsolás		A határon átnyúló jogvitákhoz kapcsolódó egyéb költségek	
	Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?	Hozzávetőleges költségek	Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?	Hozzávetőleges költségek	Leírás	Hozzávetőleges költségek
A. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK		–	–	–
B. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	Ha valamelyik fél vagy tanú külföldi állampolgár, vagy nem ért csehül.	Óránként 100–350 CZK	–	–

Utolsó frissítés: 02/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

2. esettanulmány – Családjog – A gyermekek feletti felügyeleti jog – Cseh Köztársaság

A családjogról, pontosabban a gyermekek feletti felügyeleti jogról szóló jelen esettanulmányban arra kérték a tagállamokat, hogy tájékoztassák a pert indító felet arról, hogy az alábbi esetek milyen perköltséggel járnak:

A. eset – Nemzeti helyzet: két személy házasságkötés nélkül több évig együtt élt. Egy hároméves gyermekük van, amikor különválnak. Egy bírósági határozat az anyának ítéli a gyermek feletti felügyeleti jogot, az apának pedig kapcsolattartási jogot biztosít. Az anya pert indít az apa kapcsolattartási jogának korlátozása iránt.

B. eset – Nemzetközi helyzet, amelyben Ön az A. tagállamban dolgozó ügyvéd: Két személy házasságkötés nélkül több évig együtt élt egy tagállamban (B. tagállam). Van egy közös gyermekük, azonban a gyermek megszületése után azonnal különváltak. Egy B. tagállamban meghozott bírósági határozat az anyának ítéli a gyermek feletti felügyeleti jogot, az apának pedig kapcsolattartási jogot biztosít. Az anya és a gyermek a bírósági határozatban foglalt engedély alapján egy másik tagállamba (A. tagállam) költözik, az apa pedig B. tagállamban marad. Néhány évvel később az anya az A. tagállamban pert indít az apa kapcsolattartási jogának módosítása iránt.

A Cseh Köztársaságban felmerülő költségek

A bírósági, fellebbezési és alternatív vitarendezési eljárások indikatív költségei

Esettanulmány	Elsőfokú bírósági eljárások			Fellebbezési eljárások			Alternatív vitarendezés	
	Kezdeti bírósági illetékek	Másolatok díjai	Egyéb díjak	Kezdeti bírósági illetékek	Másolatok díjai	Egyéb díjak	Alkalmazható ebben a konkrét esetben?	Költségek
A. eset	0 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	0 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	Igen.	Szerződés alapján (400 CZK minden megkezdett óráért a közvetítővel tartandó, bíróság

								által elrendelt első találkozó esetében)
B. eset	0 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	0 CZK	Nem alkalmazandó	Nem alkalmazandó	Igen.	Szerződés alapján (400 CZK minden megkezdett óráért a közvetítővel tartandó, bíróság által elrendelt első találkozó esetében)

Az ügyvédek, a végrehajtók és a szakértők indikatív költségei

Esettanulmány	**Jogi képviselet**		**Végrehajtó**			**Szakértő**	
	Kötelező-e a képviselet?	**Átlagos költség**	**Kötelező-e igénybe venni?**	**Az ítélethozatal előtti költségek**	**Az ítélethozatal utáni költségek**	**Kötelező-e szakértőt igénybe venni?**	**Költségek**
A. eset	Nem.	Szerződés alapján, feladatonként 1000 CZK, az ügyvéd díjszabásának megfelelően	Nem.	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK
B. eset	Nem.	Szerződés alapján, feladatonként 1000 CZK, az ügyvéd díjszabásának megfelelően	Nem (a másik országtól függ).	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK

A tanúk kompenzációja, letétek, biztosítékok és más vonatkozó díjak

Eset-tanulmány	**A tanúk kompenzációja**		**Letét vagy biztosíték**		**Egyéb költségek**	
	Jár-e a tanúknak kompenzáció?	**Költségek**	**Létezik-e ilyen, és mikor, illetve hogyan használják?**	**Költségek**	**Leírás**	**Költségek**
A. eset	Igen, a tényleges költségeik alapján.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Az ilyen jellegű eljárásokban nem.	–	–	–
B. eset	Igen, a tényleges költségeik alapján.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Az ilyen jellegű eljárásokban nem.	–	–	–

Költségmentesség és a költségek megtérítése

Eset-tanulmány	**Költségmentesség és jogi segítségnyújtás**			**Költségtérítés**			
	Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó?	**Mikor jár teljes körű költségmentesség?**	**Mik a feltételei?**	**Megtéríthetők-e a pernyertes fél perköltségei?**	**Ha a költségtérítés nem teljes körű, általában a költségek hány százalékát térítik meg?**	**Melyek azok a költségek, amelyeket semmilyen esetben nem térítenek meg?**	**Vannak-e olyan esetek, amelyekben a költségeket meg kell téríteni a jogi segítséget nyújtó szervezetnek?**
A. eset	Csak a civilszervezetek esetében.	–	–	Általában nem. Azonban ha a körülmények indokolják, a bíróság engedélyezheti a költségek megtérítését.	–	A bíróság döntésétől függ, általában semmilyen költséget nem térítenek meg.	Nem.

B. eset	Lásd a határon átnyúló vonatkozású jogvitákban alkalmazandó költségmentességről szóló irányelvet.	–	–	Általában nem. Azonban ha a körülmények indokolják, a bíróság engedélyezheti a költségek megtérítését.	–	A bíróság döntésétől függ, általában semmilyen költséget nem térítenek meg.	Nem.

Fordítási és tolmácsolási költségek

Eset-tanulmány	Fordítás		Tolmácsolás		A határon átnyúló jogvitákhoz kapcsolódó egyéb költségek	
	Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?	**Hozzávetőleges költségek**	**Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?**	**Hozzávetőleges költségek**	**Leírás**	**Hozzávetőleges költségek**
A. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	–	–	–	–
B. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	Ha valamelyik fél vagy tanú külföldi állampolgár, vagy nem ért csehül.	Óránként 100–350 CZK	–	–

Utolsó frissítés: 02/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

4. esettanulmány – Kereskedelmi jog – Szerződések – Cseh Köztársaság

A kereskedelmi jogról, pontosabban a szerződésekről szóló jelen esettanulmányban arra kérték a tagállamokat, hogy tájékoztassák az eladót arról, hogy az alábbi esetek milyen perköltséggel járnak:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy gazdasági társaság 20 000 EUR értékű árut szállított le. Az eladót nem fizették ki, mert a vevő úgy véli, hogy az áru nem felel meg a megállapodásnak.

Az eladó úgy határoz, hogy pert indít a vételár teljes körű megfizetése iránt.

B. eset – Nemzetközi helyzet: egy gazdasági társaság – melynek központi irodája B. tagállamban található – 20 000 EUR értékű árut szállít az A. tagállamban lévő vevőnek. A szerződésre B. tagállam joga alkalmazandó, és B. tagállam nyelvén íródott. Az eladót nem fizették ki, mert az A. tagállamban lévő vevő úgy véli, hogy az áru nem felel meg a megállapodásnak. Az eladó úgy határoz, hogy az A. tagállamban pert indít a vevővel megkötött szerződés szerinti vételár teljes körű megfizetése iránt.

A Cseh Köztársaságban felmerülő költségek

A bírósági, fellebbezési és alternatív vitarendezési eljárások indikatív költségei

Esettanulmány	Elsőfokú bírósági eljárások			Fellebbezési eljárások			Alternatív vitarendezés	
	Kezdeti bírósági illetékek	**Másolatok díjai**	**Egyéb díjak**	**Kezdeti bírósági illetékek**	**Másolatok díjai**	**Egyéb díjak**	**Alkalmazható ebben a konkrét esetben?**	**Költségek**
A. eset	Az adott összeg 5%-a (ha a per tárgyának értéke kevesebb, mint 40 millió CZK)	Nem alkalmazandó	Nem.	Az adott összeg 5%-a	Nem alkalmazandó	Nem.	Igen. (például választottbírósági vagy közvetítői eljárás).	Szerződés alapján
B. eset	Az adott összeg 5%-a (ha a per tárgyának értéke kevesebb, mint 40 millió CZK)	Nem alkalmazandó	Nem.	Az adott összeg 5%-a	Nem alkalmazandó	Nem.	Igen. (például választottbírósági vagy közvetítői eljárás).	Szerződés alapján

Az ügyvédek, a végrehajtók és a szakértők indikatív költségei

Esettanulmány	Jogi képviselet		Végrehajtó			Szakértő	
	Kötelező-e a képviselet?	**Átlagos költség**	**Kötelező-e igénybe venni?**	**Az ítélethozatal előtti költségek**	**Az ítélethozatal utáni költségek**	**Kötelező-e szakértőt igénybe venni?**	**Költségek**
A. eset	Nem.	Szerződés alapján	Nem.	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK

B. eset	Nem.	Szerződés alapján	Nem.	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK

A tanúk kompenzációja, letétek, biztosítékok és más vonatkozó díjak

Eset-tanulmány	A tanúk kompenzációja		Letét vagy biztosíték		Egyéb költségek	
	Jár-e a tanúknak kompenzáció?	Költségek	Létezik-e ilyen, és mikor, illetve hogyan használják?	Költségek	Leírás	Költségek
A. eset	Igen. A tényleges költségeket kell megtéríteni.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Kereskedelmi ügyekben, ideiglenes intézkedés kérelmezése esetén.	50 000 CZK.	–	–
B. eset	Igen. A tényleges költségeket kell megtéríteni.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Kereskedelmi ügyekben, ideiglenes intézkedés kérelmezése esetén.	50 000 CZK.	–	–

Költségmentesség és a költségek megtérítése

Eset-tanulmány	Költségmentesség és jogi segítségnyújtás			Költségtérítés			
	Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó?	Mikor jár teljes körű költségmentesség?	Mik a feltételei?	Megtéríthetők-e a pernyertes fél perköltségei?	Ha a költségtérítés nem teljes körű, általában a költségek hány százalékát térítik meg?	Melyek azok a költségek, amelyeket semmilyen esetben nem térítenek meg?	Vannak-e olyan esetek, amelyekben a költségeket meg kell téríteni a jogi segítséget nyújtó szervezetnek?
A. eset	Kereskedelmi ügyekben nagyon ritkán.	–	–	Igen.	Az ügy körülményeitől függ.	Az összes költség megtérítése elrendelhető.	Nem.
B. eset	Lásd a határon átnyúló vonatkozású jogvitákban alkalmazandó költségmentességről szóló irányelvet.	–	–	Igen.	Az ügy körülményeitől függ.	Az összes költség megtérítése elrendelhető.	Nem.

Fordítási és tolmácsolási költségek

Eset-tanulmány	Fordítás		Tolmácsolás	
	Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?	Hozzávetőleges költségek	Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?	Hozzávetőleges költségek
A. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	–	–
B. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	Ha valamelyik fél vagy tanú külföldi állampolgár, vagy nem ért csehül.	Óránként 100–350 CZK

Utolsó frissítés: 02/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.

5. esettanulmány – Kereskedelmi jog – Felelősség – Cseh Köztársaság

A kereskedelmi jogról, pontosabban a felelősségről szóló jelen esettanulmányban arra kérték a tagállamokat, hogy tájékoztassák a vevőt arról, hogy az alábbi esetek milyen perköltséggel járnak:

A. eset – Nemzeti helyzet: egy fűtőberendezés-gyártó kazánt szállít egy üzembe helyezőnek. Az üzembe helyező eladja a kazánt egy vevőnek, és beszereli azt a vevő házába. Nem sokkal később a vevő házában tűz üt ki. Minden érintett fél (a fűtőberendezések gyártója, az üzembe helyező és a végfelhasználó) biztosított. A tűz eredete vitatott. Senki nem akarja megtéríteni a vevő károit.

A vevő úgy határoz, hogy teljes kártérítés iránt pert indít a fűtőberendezés-gyártó, a fűtőberendezés üzembe helyezője és a biztosítók ellen.

B. eset – Nemzetközi helyzet: egy B. tagállambeli fűtőberendezés-gyártó kazánt szállít egy C. tagállamban lévő üzembe helyezőnek. Az üzembe helyező továbbértékesíti a kazánt egy A. tagállamban lévő vevőnek, és beszereli azt a házába. Nem sokkal később a vevő házában tűz üt ki. Minden érintett fél (a fűtőberendezés-gyártó, az üzembe helyező és a végfelhasználó) rendelkezik a saját tagállamában működő valamely biztosítótársaság biztosításával. A tűz eredete vitatott. Senki nem akarja megtéríteni a vevő károit.

A vevő úgy határoz, hogy teljes kártérítés iránt pert indít A. tagállamban a fűtőberendezés-gyártó, a fűtőberendezés üzembe helyezője és az A. tagállamban található biztosító ellen.

A Cseh Köztársaságban felmerülő költségek

A bírósági, fellebbezési és alternatív vitarendezési eljárások indikatív költségei

Esettanulmány	Elsőfokú bírósági eljárások			Fellebbezési eljárások			Alternatív vitarendezés	
	Kezdeti bírósági illetékek	Másolatok díjai	Egyéb díjak	Kezdeti bírósági illetékek	Másolatok díjai	Egyéb díjak	Alkalmazható ebben a konkrét esetben?	Költségek
A. eset	Az adott összeg (az igényelt kártérítés) 5%-a	Nem alkalmazandó	Nem.	Az adott összeg 5%-a	Nem alkalmazandó	Nem.	Igen (opcionális).	Szerződés alapján (általában óránként 1000 CZK; 3 óra)
B. eset	Az adott összeg (az igényelt kártérítés) 5%-a	Nem alkalmazandó	Nem.	Az adott összeg 5%-a	Nem alkalmazandó	Nem.	Igen (opcionális).	Szerződés alapján

Az ügyvédek, a végrehajtók és a szakértők indikatív költségei

Esettanulmány	Jogi képviselet		Végrehajtó			Szakértő	
	Kötelező-e a képviselet?	Átlagos költség	Kötelező-e igénybe venni?	Az ítélethozatal előtti költségek	Az ítélethozatal utáni költségek	Kötelező-e szakértőt igénybe venni?	Költségek
A. eset	Nem.	Szerződés alapján	Nem.	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK
B. eset	Nem.	Szerződés alapján	Nem.	–	–	Nem.	Óránként 100–350 CZK

A tanúk kompenzációja, letétek, biztosítékok és más vonatkozó díjak

Eset-tanulmány	A tanúk kompenzációja		Letét vagy biztosíték		Egyéb költségek	
	Jár-e a tanúknak kompenzáció?	Költségek	Létezik-e ilyen, és mikor, illetve hogyan használják?	Költségek	Leírás	Költségek
A. eset	Igen. A tényleges költségeket kell megtéríteni.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Ideiglenes intézkedés kérelmezése esetén.	10 000 CZK.	A bizonyítás költsége	Az ügy körülményeitől függően eltérő.
B. eset	Igen. A tényleges költségeket kell megtéríteni.	Az ügy körülményeitől függően eltérő.	Ideiglenes intézkedés kérelmezése esetén.	10 000 CZK.	A bizonyítás költsége	Az ügy körülményeitől függően eltérő.

Költségmentesség és a költségek megtérítése

Eset-tanulmány	Költségmentesség és jogi segítségnyújtás			Költségtérítés			
	Mikor és milyen feltételek mellett alkalmazandó?	Mikor jár teljes körű költségmentesség?	Mik a feltételei?	Megtéríthetők-e a pernyertes fél perköltségei?	Ha a költségtérítés nem teljes körű, általában a költségek hány százalékát térítik meg?	Melyek azok a költségek, amelyeket semmilyen esetben nem térítenek meg?	Vannak-e olyan esetek, amelyekben a költségeket meg kell téríteni a jogi segítséget nyújtó szervezetnek?
A. eset	Fogyasztóvédelmi központok, egyéb civilszervezetek.	Ha valamelyik fél érdekeinek megvédéséhez szükséges, a	A fél kérelme, a fél vagyona és a jogvita összetettsége.	Igen.	Az ügy körülményeitől függ.	Az összes költség megtérítése elrendelhető.	Nem.

		bíróság ügyvédet rendel ki.					
B. eset	Lásd a határon átnyúló vonatkozású jogvitákban alkalmazandó költségmentességről szóló irányelvet vagy az Európai Fogyasztói Központról szóló információkat.	Ha valamelyik fél érdekeinek megvédéséhez szükséges, a bíróság ügyvédet rendel ki.	A fél kérelme, a fél vagyona és a jogvita összetettsége.	Igen.	Az ügy körülményeitől függ.	Az összes költség megtérítése elrendelhető.	Nem.

Fordítási és tolmácsolási költségek

Eset-tanulmány	**Fordítás**		**Tolmácsolás**	
	Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?	**Hozzávetőleges költségek**	**Mikor és milyen feltételek mellett van rá szükség?**	**Hozzávetőleges költségek**
A. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	–	–
B. eset	Az eljáráshoz szükséges, idegen nyelvű eredeti dokumentumok esetében.	Oldalanként 100–350 CZK	Ha valamelyik fél vagy tanú külföldi állampolgár, vagy nem ért csehül.	Óránként 100–350 CZK

Utolsó frissítés: 02/11/2020

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.